

## A2.9.1 Cómo empadronarse en España

Comment s'inscrire au padrón en Espagne



Para **empadronarte** en España, normalmente necesitas llevar tu documento de identidad, como el pasaporte o el **NIE**. También te piden un papel que muestre tu dirección. Si alquilas un piso, puedes presentar el contrato. Si vives con otra persona, hace falta una autorización y una copia del **DNI** del titular. *Antes de pedir cita*, revisa la **documentación** porque el ayuntamiento puede cambiar los requisitos.



*Pour t'inscrire au registre municipal en Espagne, tu dois normalement apporter ta pièce d'identité, comme le passeport ou le NIE. On te demande aussi un document qui prouve ton adresse. Si tu loues un appartement, tu peux présenter le contrat de location. Si tu vis avec quelqu'un d'autre, il faut une autorisation et une copie du DNI du titulaire. Avant de prendre rendez-vous, vérifie les justificatifs car la mairie peut modifier les exigences.*

1. ¿Qué documento puedes llevar como identidad para empadronarte?
  - a. El pasaporte o el NIE
  - b. Una tarjeta sanitaria
  - c. Una nómina del trabajo
  - d. Un carné de biblioteca
2. ¿Qué papel ayuda a demostrar dónde vives?
  - a. Un papel con tu dirección
  - b. Una carta del banco sin dirección
  - c. Un billete de tren
  - d. Un ticket del supermercado

1-a 2-a

### 2. Lisez le dialogue et répondez aux questions.

Valerio acaba de llegar a Vigo y va al ayuntamiento para informarse sobre el empadronamiento

*Valerio vient d'arriver à Vigo et va à la mairie pour s'informer sur l'inscription au registre municipal*

- Valerio:** Buenos días, quería información para empadronarme, por favor. *(Bonjour, je voudrais des informations pour m'inscrire au registre municipal, s'il vous plaît.)*
- Funcionaria:** Claro. ¿Ya vive usted en un piso aquí, en la ciudad? *(Bien sûr. Vous habitez déjà dans un appartement ici, en ville ?)*
- Valerio:** Sí, estoy de alquilar con mi pareja desde hace una semana. *(Oui, je suis en location avec mon/ma partenaire depuis une semaine.)*
- Funcionaria:** Entonces necesita su pasaporte o NIE y el contrato de alquiler. *(Alors il vous faut votre passeport ou votre NIE et le contrat de location.)*
- Valerio:** Vale, de acuerdo. ¿También tengo que traer algún recibo de la casa? *(D'accord, très bien. Est-ce que je dois aussi apporter une facture du logement ?)*
- Funcionaria:** En algunos casos pedimos un recibo reciente de la luz o del agua. *(Dans certains cas, nous demandons une facture récente d'électricité ou d'eau.)*
- Valerio:** Perfecto, entonces le pediré una copia al propietario del piso. *(Parfait, alors je demanderai une copie au propriétaire de l'appartement.)*

- Funcionaria:** Muy bien. Y recuerde que tiene que traer una copia de todos los documentos. *(Très bien. Et n'oubliez pas que vous devez apporter une copie de tous les documents.)*
- Valerio:** De acuerdo. ¿Y dónde puedo pedir la cita para hacer todo el trámite? *(D'accord. Et où puis-je prendre le rendez-vous pour faire toutes les démarches ?)*
- Funcionaria:** Puede pedirla en la web del ayuntamiento. *(Vous pouvez le prendre sur le site web de la mairie.)*
- Valerio:** Muy bien, entonces lo haré por internet esta misma tarde. ¿El trámite el día de la cita tarda mucho, más o menos? *(Très bien, alors je le ferai sur internet dès cet après-midi. La démarche, le jour du rendez-vous, prend beaucoup de temps, plus ou moins ?)*
- Funcionaria:** No, es rápido. Si trae todo correcto, en unos minutos está hecho. *(Non, c'est rapide. Si vous apportez tout correctement, en quelques minutes c'est fait.)*
- Valerio:** Genial, muchas gracias por la información y por su ayuda. *(Génial, merci beaucoup pour les informations et pour votre aide.)*
- Funcionaria:** De nada. Que tenga un buen día. *(De rien. Bonne journée.)*

- ¿Qué documentos le pide la funcionaria a Valerio para empadronarse? *(Quels documents la fonctionnaire demande-t-elle à Valerio pour s'inscrire au registre municipal ?)*
  - Solo el número de seguridad social y una foto
  - El pasaporte o el NIE y el contrato de alquiler
  - La visa de trabajo y el permiso de trabajo
  - Una solicitud del ayuntamiento y el certificado de nacionalidad
- ¿Dónde va a pedir Valerio la cita para hacer el trámite? *(Où Valerio va-t-il prendre le rendez-vous pour faire la démarche ?)*
  - En la comisaría de policía del barrio
  - Por teléfono, llamando al propietario del piso
  - En la web del ayuntamiento
  - En la oficina de correos de la ciudad

**1-b 2-c**

### **3. Tu vis en France et tu as besoin d'un NIE pour effectuer une démarche en Espagne, donc tu vas le demander au Consulat d'Espagne à Paris.**

**Tâche:** Escribe qué documentos necesitas y cómo se entrega la solicitud del NIE (cita, formularios, pago y plazo).

**URL:** NIE

**Use in your answer:** cita previa / solicitud / pasaporte en vigor / Impreso EX-15 / tasa / por correo electrónico